

**CADERNOS DO ARQUIVO MUNICIPAL**  
**INFORMACIÓN PARA LOS AUTORES | 2018**

## INTRODUCCIÓN

Los *Cadernos do Arquivo Municipal* son una revista científica de periodicidad semestral, con artículos revisados por un Comité de Evaluadores Externos.

Esta publicación pretende reforzar el papel del Archivo Municipal de Lisboa ante la comunidad científica a través de la divulgación de estudios académicos, proyectos de investigación y fuentes de información que estén basados en sus fondos documentales.

Los *Cadernos do Arquivo Municipal* tienen como objetivos:

- Divulgar el Archivo Municipal de Lisboa entre la comunidad científica nacional y de otros países, con vistas a su reconocimiento;
- Promocionar y divulgar el fondo documental del Ayuntamiento de Lisboa depositado en el Archivo;
- Promover la divulgación de estudios basados en la documentación del Archivo.

## POLÍTICA DE ACCESO Y COPYRIGHT

Los *Cadernos do Arquivo Municipal* se reservan el derecho de publicar, reproducir y divulgar los artículos en la página Web del Archivo Municipal de Lisboa, en repositorios y directorios de acceso abierto.

La revista *Cadernos do Arquivo Municipal* se publica bajo la licencia de *Creative Commons* CC BY-NC.

El público puede leer, descargar, imprimir o referenciar los artículos sin el previo consentimiento de la revista o de los autores, siempre y cuando se haga mención del autor y lugar de publicación.

La aceptación de un artículo presupone la transmisión de los derechos de publicación del autor hacia el editor de la revista (anexo 3).

Los autores son responsables de obtener los permisos para la reproducción de imágenes u otro material con derechos (autorales, patrimoniales u otros).

## ORGANIZACIÓN TÉCNICA DE LA PUBLICACIÓN

Los *Cadernos do Arquivo Municipal* tienen como director al responsable del Archivo del Ayuntamiento

de Lisboa o quien detenga sus competencias. Es su responsabilidad garantizar la publicación de la revista de acuerdo con la periodicidad ya definida, así como el cumplimiento de la política editorial. El director delega en el Consejo Editorial de la revista la política editorial de los *Cadernos* y la función ejecutiva.

La revista tiene un Consejo Científico de carácter consultivo, constituido por investigadores doctores, de reconocido mérito. Corresponde al Consejo Científico validar la política editorial, la elección del coordinador científico y las propuestas de tema de cada número.

La revista tiene también un Comité de Evaluadores Externos constituido por un grupo de investigadores de reconocido mérito, de diversas áreas científicas, provenientes de instituciones nacionales o extranjeras, que garantizan un proceso de revisión anónima (*blind peer review*).

Para cada número podrá invitarse un Coordinador Científico que define la temática y las líneas directrices del número que coordina, divulga la convocatoria para la recepción de artículos entre los pares, valora y preselecciona los artículos científicos recibidos y propone al Consejo Editorial nuevos expertos evaluadores.

## NORMAS DE REDACCIÓN Y INSTRUCCIONES A LOS AUTORES

### 1. Procedimientos editoriales

- a. Cada número de los *Cadernos do Arquivo Municipal* tiene su tema. La documentación que se guarda en el Archivo debe contribuir para fundamentar la argumentación científica de los artículos.
- b. Los *Cadernos do Arquivo Municipal* publican artículos científicos, *Varia*, transcripciones paleográficas y reseñas críticas de libros.
- c. La propuesta para publicación de un artículo científico puede presentarse de forma espontánea o mediante la convocatoria para la recepción de artículos.

Los artículos sometidos para publicación, bien como otros textos, deben ser originales, inéditos, pertinentes e innovadores. No pueden presentarse simultáneamente a otra revista ni estar en proceso de evaluación con otro editor. La existencia de plagio conlleva la exclusión inmediata del artículo.

## 2. Presentación de artículos

Los artículos deben ser sometidos para lo correo electrónico de la revista: am.cadernos@cm-lisboa.pt

El Consejo Editorial confirma al autor la recepción del artículo, en el plazo máximo de una semana después del sometimiento de la propuesta.

## 3. Pautas para la presentación de manuscritos

- a. Archivo Word, hoja en formato A4, fuente Times New Roman, tamaño 12, espacio y medio;
- b. Lenguas: portugués (siguiendo el acuerdo ortográfico), español, francés o inglés;
- c. Título en el idioma del texto, en inglés y en portugués;
- d. Nombre completo del autor o autores, sin abreviaturas, y afiliación institucional (ejemplo: iniciales – escribir el nombre completo del centro de investigación, facultad / universidad, código postal, país);
- e. Fecha de envío del artículo;
- f. Correo electrónico del autor o autores;
- g. Resumen con 150 palabras máximo, en el idioma del texto, en inglés y en portugués;
- h. Hasta 5 palabras-clave, que caractericen el contenido del artículo, en el idioma del texto, en inglés y en portugués;
- i. Extensión máxima 25 páginas (circa 40.000 caracteres);
- j. Máximo 10 imágenes, pudiendo el Consejo Editorial cambiar este límite siempre y cuando se justifique;
- k. Índice de todas las imágenes, tablas y cuadros, numerados secuencialmente, con leyenda asociada e indicación del sitio exacto donde colocarse en el texto;
- l. Referencias y bibliografía en nota de pie de página;
- m. Citas menores de tres líneas se hacen en el cuerpo del texto, entre comillas;
- n. Citas con más de tres líneas en párrafo separado, destacado del cuerpo del texto, tamaño 11 y sangría de 1,25 cm a la izquierda, sin comillas, espaciado sencillo;

- o. Referencias bibliográficas al final, divididas entre Fuentes y Estudios (organizadas según la Norma Portuguesa 405-1, 2, 3 y 4) (ver anexo 1);
- p. Transcripciones paleográficas según las normas definidas por el Archivo Municipal de Lisboa (ver anexo 2);
- q. Las imágenes provenientes del acervo del Archivo Municipal de Lisboa pueden utilizarse según están disponibles en la página Web. En el momento de la edición se substituirán por versiones en alta resolución;
- r. Las imágenes que no pertenezcan al acervo del Archivo Municipal de Lisboa deben entregarse en formato JPEG o TIFF, tener una resolución mínima de 300 dpi, y ancho mínimo de 1500 *pixels*.

Con excepción de las imágenes del acervo del Archivo Municipal, la obtención de los derechos de publicación de las imágenes utilizadas en los artículos es de la responsabilidad de los autores. Éstas solo se publicarán mediante comprobante de permiso de publicación.

No cumplir estas normas será criterio excluyente para la publicación en la revista.

El contenido de los textos es de la exclusiva responsabilidad de los autores.

## 4. Selección y evaluación de artículos

- a. Los artículos presentados para publicación se someten a un proceso editorial desarrollado en distintas fases, todas gratuitas. En primer lugar, los artículos recibidos son objeto de apreciación preliminar por parte del Consejo Editorial y del coordinador científico de cada número. Una vez establecido que el artículo cumple los requisitos formales y temáticos, se envía a dos expertos externos que determinarán, de forma anónima: a) publicar sin cambios, b) publicar con cambios menores, c) publicar si se hace una revisión de fondo, o d) rechazar. En el caso de desacuerdo entre dos revisiones, se enviará el artículo a un tercer evaluador, que decidirá la publicación o no del artículo. En ambos casos, el resultado del proceso de arbitraje es inapelable.
- b. A los autores no es facultada ningún dato que identifique los revisores. Todos los contactos con los revisores y los autores son garantizados por lo Consejo Editorial.

c. A los revisores es entregada una plantilla de evaluación científica dónde registran sus comentarios y sugerencias, y posteriormente enviada a los autores (anexo 4).

Los *Cadernos do Arquivo Municipal* tienen un Reglamento, disponible mediante solicitud al Consejo Editorial.

Contactos:  
am.cadernos@cm-lisboa.pt  
+351 213807154



## CADERNOS DO ARQUIVO MUNICIPAL | SERIE 2

### ANEXOS

- Anexo 1 | Ejemplos de normas para la organización de referencias bibliográficas, citas en nota al pie de página y leyendas de imágenes.
- Anexo 2 | Resumen de las normas de transcripción paleográfica
- Anexo 3 | Declaración de autorización y transmisión de derechos
- Anexo 4 | Plantilla de evaluación científica

## ESTUDIOS

### MONOGRAFÍAS

Hasta 3 autores:

**APELLIDO, Nombre – Título: complemento de título. Edición. Lugar de edición: Editorial, Año de edición. N.º de volúmenes.**

Ej.: SEQUEIRA, Gustavo de Matos – *O Carmo e a Trindade*. Lisboa: Publicações Culturais da Câmara Municipal, 1939-1941. 3 vol.

CASTILHO, Júlio de – *Lisboa antiga: bairros orientais*. 4.ª ed. Lisboa: Sociedade Tipográfica, 1981.

RAMALHO, Margarida de Magalhães; BELÉM, Margarida Cunha – *Exposição do Mundo Português: explicação de um lugar*. Lisboa: Fundação Centro Cultural de Belém, 2016.

Más de 3 autores:

**APELLIDO, Nombre [et al.] – Título: complemento de título. Edición. Lugar de edición: Editorial, Año de edición. N.º de volúmenes.**

Ej.: REEVES, Hubert [et al.] – *A mais bela história do mundo: os segredos das nossas origens*. 3.ª ed. Lisboa: Gradiva, 1996.

### CONTRIBUCIONES EN MONOGRÁFICOS

**APELLIDO, Nombre – Título de la parte o del volumen. In APELLIDO, Nombre (del autor, coordinador o editor del libro), abreviatura de la función (coord., dir., ed., u otros) – Título del libro. Edición. Lugar de edición: Editorial, Año de edición. Lugar en el libro (p.).**

Ej.: CAETANO, Joaquim – O Aqueduto das Águas Livres. In MOITA, Irisalva, coord. – *O livro de Lisboa*. Lisboa: Livros Horizonte, 1994. p. 293-312.

### ACTAS DE CONFERENCIAS / CONGRESOS / COLOQUIOS / SEMINARIOS / JORNADAS

Actas de congresos con título propio:

**NOMBRE DEL CONGRESO, N.º de edición, lugar donde se celebró, año – Título: complemento de título: actas (ponencias, otros). Lugar de edición: Editor, Año de edición.**

Ej.: CONGRESSO DE BIBLIOTECÁRIOS, ARQUIVISTAS E DOCUMENTALISTAS, 2, Coimbra, 1987 – *A integração europeia: um desafio à informação: atas*. Coimbra: Minerva, 1987.

Actas de congresos sin título propio:

**NOMBRE DEL CONGRESO, N.º de edición, lugar donde se celebró, año – Actas (ponencias, otros). Lugar de edición: Editor, Año de publicación.**

Ej.: CONGRESSO DE ARQUEOLOGIA DO ESTADO, 1, Lisboa, 1988 – *Atas*. Lisboa: Faculdade de letras da Universidade de Lisboa, 1988.

### PUBLICACIONES EN SERIE (REVISTAS, PERIÓDICOS)

**Título de la publicación. Lugar de edición: Editor. Volumen (Vol.) Número (N.º) Año de edición (entre paréntesis).**

Ej.: *Pour: la revue du groupe de recherche pour l'éducation et la prospective*. Paris: L'Harmattan. N.º 136 (1993).

### ARTÍCULOS EN PUBLICACIONES EN SERIE (REVISTAS, PERIÓDICOS)

**APELLIDO, Nombre – Título del artículo. Título de la publicación. Lugar de edición (opcional): Editorial (facultativo). Volumen (Vol.) Número (N.º) (Año de edición), Lugar en la publicación (p.).**

Ej.: GIULIANO, Frédéric – La référence en archives au XXI siècle: l'impact du numérique sur le travail de référencier: état des lieux. *Archives*. Québec: Association des archivistes. Vol. 43 N.º 1 (2011-2012), p. 3-18.

FERREIRA, Rosa Trindade – Quinta das Conchas. *Olissipo: boletim do grupo "Amigos de Lisboa"*. Lisboa: [s.n.]. II Serie N.º 26 (2007), p. 78-91.

### TESIS, DISERTACIONES Y OTRAS PRUEBAS ACADÉMICAS

**APELLIDO, Nombre – Título: complemento de título. Lugar de edición: Editor [s.n.], Año de edición. Nota adicional (Tesis de doctorado en, trabajo de fin de máster en).**

Ej.: LEAL, Joana Cunha – *Arquitectura privada: política e factos urbanos em Lisboa: da cidade pombalina à cidade liberal*. Lisboa: [s.n.], 2005. Tesis de doctorado en Historia del Arte, presentada a la Universidad Nova de Lisboa.

### RECURSOS EN LÍNEA

Monografías, bases de datos:

**APELLIDO, Nombre – Título: complemento de título [En línea]. Lugar de edición: Editor, Año de edición [Consulta: fecha de consulta]. Disponible en Internet: <URL: dirección del sitio>.**

Ej.: BRAGA, Joana – *Instrumentos de descrição dos fundos e coleções del Archivo Nacional da Torre do Tombo* [En línea]. Lisboa: Arquivo Nacional da Torre do Tombo, 2013 [Consulta: 22/11/2013]. Disponible en Internet: <http://antt.dgarq.gov.pt/files/2010/08/ID-2013-vfinal.pdf>.

PORTUGAL. Biblioteca Nacional – *Porbase* [En línea]. Lisboa: BHP, 1988- . [Consulta: 10/02/2012]. Disponible en Internet: <http://porbase.bnportugal.pt/>

Artículos en publicaciones en serie:

**APELLIDO, Nombre – Título. Título de la publicación en serie [En línea]. Volumen Número (año), Lugar en la publicación (p.). [Consulta: fecha de consulta]. Disponible en Internet: <URL: dirección del sitio>.**

Ej.: SANTOS, Vera – Intervención arqueológica no Alto do Calvário, Miranda do Corvo: a necrópole rupestre. *Medievalista on-line* [En línea]. 14 (julio-diciembre 2013), p. 1-37. [Consulta: 04.12.2012]. Disponible en Internet: <http://www2.fcsh.unl.pt/iem/medievalista/MEDIEVALISTA14/santos1405.html>

## FUENTES

### MANUSCRITOS

#### Institución

**Fondo, Colección, etc., Título del libro o documento, localización en el libro, f. (u otros)**

Ej.:

#### Arquivo Nacional da Torre do Tombo

Chancelaria Régia - D. João V, *Livro 115*, f. 36.

Tribunal do Santo Ofício – Inquirição de Lisboa, *Processo de José Ferreira*, proc. 314.

#### Arquivo Municipal de Lisboa

Livro 3.º de Assentos do Senado, f. 5-5v.

Obra n.º 32052, Processo 5767/1.ª REP/PG/1904, f. 2

Eduardo Portugal, Comemorações do Duplo Centenário – Exposição do Mundo Português, PT/AMLSB/EDP/001560.

Parque da Liberdade: plano geral, PT/AMLSB/CMLSB/UROB-PU/11/497

## CITAS EN NOTA AL PIE DE PÁGINA

### Primera cita:

<sup>1</sup> **APELLIDO, Nombre – Título (restantes elementos presentados como en las referencias bibliográficas)**

Ej.: <sup>1</sup> DANTAS, Júlio; MATA, Caeiro da – Sessão Inaugural do Congresso do Mundo Português. *Revista dos Centenários*. Lisboa: Comissão Executiva dos Centenários. Año II N.º 19 e 20 (1940), p. 44-49.

## LEYENDAS DE IMÁGENES

### Figura 1

**Título, soporte (si corresponde), Autor, dimensiones (si corresponde), fecha.**

**Institución detentora de la propiedad, otros datos (si corresponde), Cota.**

Ej.:

### Figura 1

Desenho de porta não identificada, 36 x 48 cm, [Lisboa, c. 1661]. Biblioteca Nacional de Portugal (BNP), Secção de Reservados, LANGRES, Nicolau de – *Desenhos e plantas de todas as praças do Reyno de Portugal...* Cód. 7445.

### Figura 2

*Palácio dos Viscondes de Porto Covo da Bandeira* [em linha], fotografia do estúdio de Mário Novais da aguarela do pintor inglês David Ponsonby, 1968. Arquivo Fotográfico Municipal de Lisboa [Consulta 12.10.2016], disponible en Internet: PT/AMLSB/CMLSB/PCSP/004/MNV/001334.



### **Figura 3**

Portal da sacristia do mosteiro de S. Vicente de Fora (Lisboa). © Fotografia de la autora.

### **Figura 4**

Plano referente a una intervención realizada en 1907, por uno de los últimos descendentes del barón de Porto Covo. AML, Obra: 4525, proc. n.º 3243/1.ª REP/PG/1907, p. 2.

### **Figura 5**

Elevation du château d'eau et de l'Aqueduc das Ágoas Livres des eaux libres du côté de la Place das Amoreiras. In MOITA, Irisalva, dir. – *D. João V e o abastecimento de Água à Lisboa*. Lisboa: Câmara Municipal, 1990. vol. II, p.84.

### **Figura 6**

Local del antiguo Colegio de S. Francisco Javier de CJ (en marrón el edificio del colegio y en verde la valla), dibujo de la autora sobre plano de la “Freguezia de Santa Engracia”. Arquivo Nacional da Torre do Tombo (A.N.T.T.), Códices y documentos de origen desconocido, n.º 153, PT/TT/CF/153. Imagen cedida por A.N.T.T.

### **Figura 7**

“Configuração do terreno que ocupava o Ospício que foi dos Padres Jesuitas, junto com o das recolhidas do Castello cujo terreno se acha situado o Norte fazendo frente as cazas do Almirante; o Sul aos Quarteis do Caes; o Leste as cazas do Conde Sampayo; e Oeste com a Igreja do Paraizo cuja configuração se tirou com aprocimação possível, podendosse medir unicamente o que não era clauzura; e sem moradores”, autor no identificado, c.1797 [fecha aproximada]. AHU, Cartografia, Reino, D.19

Para la transcripción se deberán seguir las normas propuestas por Eduardo Borges Nunes<sup>1</sup>.

Las normas son las siguientes:

### 1. PRESENTACIÓN

Transcribir todo seguido, respetando la disposición original (títulos y párrafos), con indicación de cambio de folio.

Ej.: (fl. 222).

El guion de división de palabras de final de línea del original desaparece.

### 2. TRANSLITERACIÓN

Absoluto respeto por la ortografía original del texto, manteniendo exactamente mayúsculas y minúsculas, pero separando las palabras que estén unidas en el original o reuniendo las sílabas o letras de una misma palabra que se encuentren separadas. Conservar sin cambio el uso de u/v y i/j, en las letras sencillas o dobles, etc.

Mantener los Antropónimos (apelativo + patronímico + apellido) incluyendo *nomini sacra* y los topónimos.

Fidelidad a las señales diacríticas con significado fonético (acentos, cedillas del ç y ç), mas no a las puramente gráficas.

Fidelidad a la puntuación original.

Fidelidad a la grafía y disposición de las letras numerales, excepto la b que pasa a v.

### 3. ABREVIATURAS

#### 3.1. Principio de desarrollo

Las abreviaturas se desarrollan teniendo en cuenta la forma extensa usada por el escribano, o en uso en la época, respetando las variantes, en el caso de haber más de una forma extensa.

#### 3.2. Forma de desarrollo

Las abreviaturas se desarrollan con la indicación de los elementos ausentes en *itálico*.

#### 3.3. Abreviaturas de nasal

Las abreviaturas de nasal se desarrollan en “m” o “n”, dependiendo de la forma extensa, según el caso y la época. En los diptongos, y en vocal antes de vocal de otra sílaba, se utiliza la tilde.

Las vocales geminadas monosilábicas se consideran como vocales sencillas, llevando la “m” o “n” y la tilde en diptongos.

### 4. SEPARACIÓN DE PALABRAS

Separación sencilla de palabras ligadas entre sí por contracción o elisión, sin usar ni apóstrofo ni guion.

### 5. ACCIDENTES DE TEXTO

Omisión del autor/adición del editor: <...>

Error del autor corregido: en nota de pie de página

Error del autor no corregido: [*sic*] y corrección del editor en nota de pie de página

Adiciones heterógrafas: transcribir en nota de pie de página

Adiciones autógrafas en la entrelínea: añadir entre <>

Adiciones autógrafas al margen: tratar como las adiciones heterógrafas, mencionando:

Ej.: Nota marginal a la izquierda o a la derecha o al margen izquierdo o al margen derecho

Repetición no cancelada: eliminar e indicar en nota de pie de página

Laguna de soporte: resuelta [nnn] y no resuelta [...] o (†)

Duda de lectura: ... (?)

DECLARACIÓN

Autor:

Título del artículo:

Autorizo la publicación y cesión de derechos de publicación del artículo antedicho al editor de la revista ***Cadernos do Arquivo Municipal.***

Confirmando la originalidad del mismo y que no ha sido propuesto para publicación en cualquier otra publicación.

Lugar

Fecha

Firma

## ANEXO 4 | PLANTILLA DE EVALUACIÓN CIENTÍFICA

### Cuadernos do Arquivo Municipal PLANTILLA DE EVALUACIÓN CIENTÍFICA

Título: \_\_\_\_\_

Nombre (*Referee*): \_\_\_\_\_

#### EVALUACIÓN

	Sí	No	Sí con cambios
1. El artículo cumple los requisitos de publicación en una revista científica			

	Bien estructurado	Mal estructurado
2. El artículo se presenta:		

3. Las referencias bibliográficas son:

Actuales	
No actuales	
Adecuadas	
No adecuadas	

4. Contenido del artículo:

	Insuficiente	Suficiente	Bien	Muy bien
Originalidad del tema				
Relevancia del tema				
Coherencia del tema				
Profundidad del tema				
Adecuación del título, resumen, introducción y conclusiones				
Lógica de la argumentación				
Adecuación de los métodos de investigación				
Adecuación del análisis e interpretación de fuentes				
Rigor del análisis e interpretación de fuentes				

## 5. Observaciones al Consejo Editorial

--

### APRECIACIÓN FINAL (a entregar al autor)

El texto puede publicarse como presentado	<input type="checkbox"/>
El texto puede publicarse con pequeños cambios	<input type="checkbox"/>
El texto puede publicarse con cambios considerables	<input type="checkbox"/>
El texto no debe ser publicado	<input type="checkbox"/>

### Correcciones necesarias

--



